

**ЕДИННА КОНВЕНЦИЯ
ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПРАВЛЕНИЕ НА
ОТРАБОТЕНО ГОРИВО И ЗА
БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПРАВЛЕНИЕ НА
РАДИОАКТИВНИ ОТПАДЪЦИ**

Ратифицирана със закон, приет от 38-мо Народно събрание на 10.05.2000 г. - ДВ, бр. 42 от 23.05.2000 г. Издадена от Комитета за използване на атомната енергия за мирни цели, обн., ДВ, бр. 63 от 17.07.2001 г., в сила от 18.06.2001 г.

ПРЕАМБИОЛ

Договарящите се страни,

- i. Като признават, че експлоатацията на ядрените реактори е свързана с генерирането на отработено гориво и радиоактивни отпадъци и че други приложения на ядрени технологии са също свързани с генерирането на радиоактивни отпадъци;
- ii. като признават, че едни и същи цели на безопасност се прилагат при управлението на отработеното гориво и при управлението на радиоактивните отпадъци;
- iii. като потвърждават отново важното значение за международната общност на гарантирането, че се планират и внедряват доказани в практиката методи и средства за безопасност при управление на отработеното гориво и радиоактивните отпадъци;
- iv. като признават важността от информиране на обществеността по въпроси, свързани с безопасността при управление на отработеното гориво и радиоактивните отпадъци;
- v. водени от желанието да съдействат за ефективна култура на ядрената безопасност по света;
- vi. като потвърждават отново, че основната отговорност за гарантиране на безопасността при управление на отработеното гориво и радиоактивните отпадъци носи държавата;
- vii. като признават правото на всяка държава да определя политиката си в областта на ядрено-горивния цикъл, някои държави считат отработеното гориво за ценна суровина, която може да бъде преработена, а други държави избират неговото директно погребване;
- viii. като признават, че отработеното гориво и радиоактивните отпадъци, изключени от настоящата конвенция поради факта, че са резултат на военни или отбранителни програми, трябва да се управляват в съответствие с целите, изложени в тази конвенция;
- ix. като потвърждават важността на международното сътрудничество за повишаване на безопасността при управлението на отработеното гориво и радиоактивните отпадъци чрез двустранни и многостранни механизми и чрез тази стимулираща конвенция ;
- x. като отчитат потребностите на развиващите се държави, и особено на най-слабо развитите държави, и държавите в икономически преход, и потребността от подпомагане на съществуващите механизми за оказване на помощ на тези държави при осъществяване на техните права и задължения, посочени в тази стимулираща конвенция;

- xi. убедени, че радиоактивните отпадъци трябва, доколкото това е съвместимо с безопасността при управление на подобен род материал, да бъдат погребвани в държавата, в която са били генерирани и в същото време, признават, че при определени обстоятелства, безопасното и ефективно управление на отработеното гориво и радиоактивните отпадъци може да бъде подпомогнато чрез споразумения между договарящите се страни за използване на съоръжения в едната от тях в полза на другите страни, особено когато отпадъците се генерират в резултат на съвместни проекти;
- xii. като признават, че правото на всяка държава да забрани вноса на своя територия на чуждо отработено гориво и радиоактивни отпадъци;
- xiii. като имат предвид Конвенцията за ядрена безопасност (1994), Конвенцията за оперативно уведомяване при ядрена авария (1986), Конвенцията за помощ в случай на ядрена авария или радиационна аварийна обстановка (1986), Конвенцията за физическа защита на ядрения материал (1980), Конвенцията за опазване на моретата от замърсяване вследствие изхвърлянето на отпадъци и други материали, с внесените в нея поправки (1994) и други релевантни международни актове;
- xiv. като имат предвид принципите, съдържащи се в междуорганизационни “Международни основни норми на безопасност за защита от йонизиращите лъчения и за безопасност от източници на йонизиращи лъчения”(1996), в документите на МААЕ по основи на безопасността, озаглавени “Принципи за управление на радиоактивни отпадъци”(1995) и в съществуващите международни норми, свързани с безопасността при транспорт на радиоактивни материали;
- xv. като се позовават се на Глава 22 от “Дневен ред на 21 век”, на Конференцията на ООН за околна среда и развитие (Рио-де-Жанейро, приета през 1992), която отново потвърждава първостепенната важност на безопасното и екологически правилното управление на радиоактивните отпадъци;
- xvi. като признават необходимостта от засилване на системата за международен контрол, която се прилага конкретно за радиоактивните материали, както е посочено в чл. 1(3) на Базелската конвенция за контрол на трансграничния превоз на опасни отпадъци и тяхното погребване (1989);

- се споразумяха за следното:

ГЛАВА I

ЦЕЛИ, ДЕФИНИЦИИ И ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

ЧЛЕН 1. ЦЕЛИ

Целите на тази конвенция са:

- i. да постигне и поддържа високо ниво на безопасност при управление на отработеното гориво и радиоактивните отпадъци в света, чрез подобряване на националните мерки и укрепване на международното сътрудничество, включително техническото сътрудничество в областта на безопасността, където това е целесъобразно;
- ii. да осигури на всички етапи на управление на отработеното гориво и радиоактивните отпадъци наличието на ефективни защити от потенциалните опасности, така че отделните лица, обществото и околната среда да са защитени от вредното въздействие на йонизиращи лъчения сега и в бъдеще по такъв начин, че нуждите и стремежите на сегашното поколение да бъдат задоволени, без да се застрашават възможностите на бъдещите поколения да задоволяват своите нужди и стремежи;
- iii. да се предотвратят аварии с радиологични последствия и смекчат тези последствия, в случай, че възникнат по време на някой от етапите на управление на отработеното гориво или радиоактивните отпадъци.

ЧЛЕН 2. ДЕФИНИЦИИ

За целите на тази конвенция:

- a) **”затваряне”** означава завършване на всички операции в определен момент след разполагането на отработено гориво или радиоактивни отпадъци в съоръжение за погребване. Това включва заключителните инженерни или други работи, необходими за привеждане на съоръжението в състояние, безопасно в дългосрочен аспект;
- b) **”извеждане от експлоатация”** означава всички мерки, водещи до освобождаване на ядрено съоръжение, различно от съоръжение за погребване, от регулиращ контрол. Тези мерки включват процесите на дезактивация и демонтаж;
- c) **”изхвърляния”** означават планирани и контролирани изтичания на течни или газообразни радиоактивни материали в околната среда, образувани при нормална експлоатация на ядрени съоръжения под регулиращ контрол, в качеството си на узаконена практика в граници, разрешени от регулиращия орган;

- d) **“погребване”** означава разполагане на отработено гориво или радиоактивни отпадъци в подходящо съоръжение, без намерение за последващо им извличане;
- e) **“разрешение”** означава всяко упълномощаване, допускане или удостоверение, издадени от регулиращия орган за изпълнението на всякакъв вид дейност, свързана с управлението на отработеното гориво или радиоактивните отпадъци;
- f) **“ядрено съоръжение”** означава гражданско съоръжение и свързаните с него територия, сгради и оборудване, в които радиоактивните материали се генерират, обработват, използват, манипулират, съхраняват или погребват в такъв мащаб, че се изисква отчитането на безопасността;
- g) **“експлоатационен срок”** означава времето, през което съоръжението за управление на отработеното гориво или радиоактивните отпадъци се използва за целите, за които е предназначено. В случай на съоръжение за погребване, периодът започва с първото разполагане на отработено гориво или радиоактивни отпадъци и завършва с неговото затваряне;
- h) **“радиоактивен отпадък”** означава радиоактивен материал в газообразна, течна или твърда форма, чието по-нататъшно използване не се предвижда от договарящата се страна или от физическо и юридическо лице, чието решение се приема от договарящата се страна, и който се контролира от регулиращия орган като радиоактивен отпадък, съгласно утвърдената законова и нормативна база на договарящата се Страна;
- i) **“управление на радиоактивни отпадъци”** означава всички дейности, включително и тези по извеждане от експлоатация, които са свързани с манипулирането, предварителната обработка, преработката, кондиционирането, съхраняването или погребването на радиоактивните отпадъци, с изключение на транспортирането извън площадката. То може също да включва и изхвърляния;
- j) **“съоръжение за управление на радиоактивни отпадъци”** означава всяко съоръжение или инсталация, основна цел на което е управлението на радиоактивните отпадъци, което включва и ядрено съоръжение в процес на извеждане от експлоатация, само ако то е обявено от договарящата се страна като съоръжение за управление на радиоактивни отпадъци;
- k) **“регулиращ орган”** означава всеки орган или органи, на които договарящата се страна е предоставила юридически пълномощия да регулира всеки аспект на безопасността при управление на отработеното гориво или радиоактивните отпадъци, включително и издаването на разрешения;
- l) **“преработване”** означава процес или операция, целта на които е извличане на радиоактивни изотопи от отработеното гориво с цел последващото им използване;

- m) **“закрит източник”** означава радиоактивен материал в твърда форма, окончателно запечатан в капсула или плътно опакован, с изключение на горивните елементи на реакторите;
- n) **“отработено гориво”** означава ядрено гориво, което е било облъчено в активната зона на реактор и е окончателно извадено от нея;
- o) **“управление на отработено гориво”** означава всички дейности, които са свързани с манипулирането или съхраняването на отработено гориво, с изключение на транспорта извън площадката. То може да включва също и изхвърляния;
- p) **“съоръжение за управление на отработено гориво”** означава всяко съоръжение или инсталация, чиято основна цел е управление на отработено гориво;
- q) **“приемаща държава”** означава държава, до която се планира или се осъществява трансграничен превоз;
- r) **“изпращаща държава”** означава държава, от която се планира да започне или започва трансграничен превоз;
- s) **“транзитна държава”** означава всяка държава, различна от изпращащата и приемащата държава, през чиято територия се планира или се осъществява трансграничен превоз;
- t) **“съхраняване”** означава складирането на отработено гориво или радиоактивни отпадъци в съоръжение, което осигурява ограничаване на тяхното въздействие, с намерение за извличането им;
- u) **“трансграничен превоз”** означава всеки превоз на отработено гориво или радиоактивни отпадъци от изпращащата държава до приемащата държава.

ЧЛЕН 3. ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Тази конвенция се прилага към безопасността при управление на отработено гориво, генерирано в резултат от експлоатацията на граждански ядрени реактори. конвенция та не се прилага към отработено гориво, което се намира в заводите за преработка в рамките на дейностите по неговата преработка, освен ако договарящата се страна декларира процеса на преработка като част от управлението на отработеното гориво.

2. Тази конвенцията също така се прилага към безопасността при управление на радиоактивни отпадъци, генерирани в резултат на граждански дейности. Тя не се прилага обаче към радиоактивни отпадъци, съдържащи само природни радиоактивни вещества и които не са генерирани в ядрено-горивния цикъл, освен в случаите когато се касае до изведени от употреба закрити източници или когато за целите на настоящата конвенция са обявени за радиоактивни отпадъци от договарящата страна.

3. Тази конвенция не се прилага към безопасността при управление на отработено гориво или радиоактивни отпадъци, в рамките на военни или отбранителни програми освен, когато за целите на настоящата конвенция са обявени за отработено гориво или радиоактивни отпадъци от договарящата се страна. Тази конвенция се прилага обаче към безопасността при управление на отработено гориво и радиоактивни отпадъци от военни или отбранителни програми, ако и когато тези материали са прехвърлени окончателно към граждански програми и управлявани изключително в рамките на тези програми.

4. Тази конвенция се прилага също и към изхвърляния, както това е посочено в чл. 4, 7, 11, 14, 24 и 26.

ГЛАВА II

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПРАВЛЕНИЕ НА ОТРАБОТЕНО ГОРИВО

ЧЛЕН 4. ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Всяка договаряща се страна приема съответните мерки, с цел да гарантира, че на всички етапи на управление на отработеното гориво, отделните лица, обществото и околната среда са адекватно защитени от радиологични рискове.

В изпълнение на това, всяка договаряща се страна предприема съответни мерки:

- i. да гарантира, че подкритичността и отвеждането на остатъчното топлоотделяне на всички етапи от управление на отработеното гориво са адекватно взети под внимание;
- ii. да гарантира, че генерирането на радиоактивни отпадъци, свързани с управлението на отработеното гориво, се поддържа на практически възможното минимално ниво, съответстващо на приетата политика на ядрено-горивния цикъл;
- iii. да отчете взаимната зависимост на различните етапи при управление на отработеното гориво;
- iv. да осигури ефективна защита на отделните лица, обществото и околната среда чрез прилагане на национално ниво на съответните методи за защита, утвърдени от регулиращия орган, в рамките на националното законодателство, което съответно отчита одобрените на международно ниво критерии и норми;
- v. да отчете биологическия, химическия и други рискове, които могат да бъдат свързани с управлението на отработеното гориво;

- vi. да се стреми да избягва действия, които подлагат на обосновано предвидими последствия бъдещите поколения, по-големи от тези, допуснати за сегашното поколение;
- vii. да цели да избегне налагането на непосилно бреме върху бъдещите поколения.

ЧЛЕН 5. СЪЩЕСТВУВАЩИ СЪОРЪЖЕНИЯ

Всяка договаряща се страна предприема съответните мерки за преглед на безопасността на всяко съоръжение за управление на отработено гориво, съществуващо към момента на влизане в сила на настоящата конвенция за съответната договаряща се страна, и да гарантира, ако е необходимо, извършването на всички разумно практически осъществими подобрения по повишаване на безопасността на такова съоръжение.

ЧЛЕН 6. ИЗБОР НА ПЛОЩАДКА ЗА ПРЕДЛОЖЕНИ СЪОРЪЖЕНИЯ

1. Всяка договаряща се страна предприема съответните мерки, с цел да гарантира, че за предложено съоръжение за управление на отработено гориво са разработени и се прилагат процедури:

- i. за оценка на всички фактори, свързани с площадката, които могат да окажат влияние върху безопасността на такова съоръжение в продължение на неговия срок на експлоатация;
- ii. за оценка на възможното въздействие на такова съоръжение върху отделни лица, обществото и околната среда от гледна точка на безопасността;
- iii. за предоставяне на достъпна за членовете на обществото информация за безопасността на такова съоръжение;
- iv. за консултиране на договарящи се страни, в съседство с такова съоръжение, доколкото съществува вероятност те да бъдат засегнати от него и за предоставяне, при тяхно поискване, на общи данни, свързани със съоръжението, за да могат договарящите се страни да направят оценка от гледна точка на безопасността на възможното въздействие на съоръжението върху техните територии.

2. В изпълнение на това, всяка договаряща се страна приема съответни мерки, с цел да гарантира, че такива съоръжения не оказват неприемливи въздействия върху другите договарящи се страни, разполагайки ги на площадки съгласно общите изискванията по безопасност, посочени в чл. 4.

ЧЛЕН 7. ПРОЕКТИРАНЕ И ИЗГРАЖДАНЕ НА СЪОРЪЖЕНИЯ

Всяка договаряща се страна предприема съответните мерки, с цел да гарантира, че:

- i. проектът и изграждането на съоръжение за управление на отработено гориво осигуряват съответните мерки за ограничаване на възможните радиологични въздействия върху отделните лица, обществото и околната среда, включително тези от изхвърляния или неконтролирани изтичания;
- ii. на етап проектиране са взети под внимание концептуалните планове и при необходимост, техническите предпоставки за извеждане на съоръжението за управление на отработено гориво от експлоатация;
- iii. технологиите, включени в проекта и изграждането на съоръжение за управление на отработено гориво, са потвърдени от опита, изпитание или анализ.

ЧЛЕН 8. ОЦЕНКА НА БЕЗОПАСНОСТТА НА СЪОРЪЖЕНИЯ

Всяка договаряща се страна приема съответните мерки, с цел да гарантира, че:

- i. преди изграждането на съоръжение за управление на отработено гориво, се извършват систематична оценка на безопасността и оценка на въздействието върху околната среда, съответстващи на риска от неговата експлоатацията до изтичане на експлоатационния му срок;
- ii. преди експлоатация на съоръжение за управление на отработено гориво са изготвени актуализирани и подробни варианти на оценката на безопасността и оценката на въздействието върху околната среда, когато се счете за необходимо да се допълнят оценките, посочени в подточка I).

ЧЛЕН 9. ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА СЪОРЪЖЕНИЯ

Всяка договаряща се страна приема съответните мерки, с цел да гарантира, че:

- i. разрешението за експлоатация на съоръжение за управление на отработено гориво се основава на съответните оценки, посочени в чл. 8, и е обусловено от изпълнението на програмата за въвеждане в експлоатация, доказваща, че съоръжението, както е изградено, отговаря на проекта и изискванията по безопасност;
- ii. са определени, и при необходимост се преразглеждат, пределите и условията на експлоатация, произтичащи от изпитанията, експлоатационния опит и оценките, посочени в чл. 8;

- iii. експлоатацията, техническата поддръжка, мониторинга, инспектирането и изпитанията на съоръжение за управление на отработено гориво се извършват в съответствие с установените процедури;
- iv. инженерна и техническа поддръжка е налице във всички области свързани с безопасността в продължение на целия срок на експлоатация на съоръжение за управление на отработено гориво;
- v. инциденти, значими за безопасността, се докладват своевременно от притежателя на съответното разрешение на регулиращия орган;
- vi. са внедрени програми за събиране и анализ на съответния експлоатационен опит и там, където е необходимо са предприети мерки, произтичащи от получените резултати;
- vii. са изготвени планове за извеждане от експлоатация на съоръжение за управление на отработеното гориво и при необходимост се актуализират с използване на информацията, получена по време на експлоатационния срок на това съоръжение и са съгласувани от регулиращия орган.

ЧЛЕН 10. ПОГРЕБВАНЕ НА ОТРАБОТЕНО ГОРИВО

Ако договарящата се страна, в съответствие със своята законодателна и регулираща основа, е определила отработено гориво за погребване, то погребването на това отработено гориво се извършва съгласно задълженията по Глава III, отнасящи се за погребването на радиоактивни отпадъци.

ГЛАВА III

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПРАВЛЕНИЕ НА РАДИОАКТИВНИ ОТПАДЪЦИ

ЧЛЕН 11. ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ

Всяка договаряща се страна приема съответните мерки, с цел да гарантира мерки, с цел да гарантира, че на всички етапи на управление на радиоактивните отпадъци отделните лица, обществото и околната среда са адекватно защитени от радиологичен и други рискове.

В изпълнение на това, всяка договаряща се страна приема съответни мерки да:

- i. гарантира, че подкритичността и отвеждането на остатъчното топлоотделяне по време на управление на радиоактивните отпадъци са адекватно взети под внимание;
- ii. гарантира, че генерирането на радиоактивни отпадъци се поддържа на практически възможното минимално ниво;

- iii. отчита взаимната зависимост на различните етапи при управление на радиоактивните отпадъци;
- iv. осигури ефективна защита на отделните лица, обществото и околната среда чрез прилагане на национално ниво на съответните методи за защита, утвърдени от регулиращия орган в рамките на националното законодателство, което съответно отчита одобрените на международно ниво критерии и норми;
- v. отчита биологическия, химическия и други рискове, които могат да бъдат свързани с управлението на радиоактивните отпадъци;
- vi. се стреми да избягва действия, които подлагат на обосновано предвидими последствия бъдещите поколения, по-големи от тези, допуснати за сегашното поколение;
- vii. цели да избегне налагането на непосилно бреме върху бъдещите поколения.

ЧЛЕН 12. СЪЩЕСТВУВАЩИ СЪОРЪЖЕНИЯ И ПРЕДИШНИ ПРАКТИКИ

Всяка договаряща се страна приема своевременно съответните мерки за преглед на:

- i. безопасността на всяко съоръжение за управление на радиоактивни отпадъци, съществуващо към времето на влизане в сила на конвенцията за тази договаряща се страна и да гарантира, ако е необходимо, извършването на всички разумно практически осъществими подобрения за повишаване на безопасността на токова съоръжение;
- ii. резултатите от предишни практики с цел определяне на необходимост от някаква намеса по отношение на радиационната защита, имайки предвид, че намаляването на вредното въздействие чрез намаляване на дозовото натоварване трябва да бъде достатъчно да оправдае щетите и разходите, в това число и социалната цена, свързани с една такава намеса.

ЧЛЕН 13. ИЗБОР НА ПЛОЩАДКА ЗА ПРЕДЛОЖЕНИ СЪОРЪЖЕНИЯ

1. Всяка договаряща се страна приема съответните мерки, с цел да гарантира мерки, с цел да гарантира, че за предложено съоръжение за управление на радиоактивни отпадъци са разработени и се прилагат процедури:

- i. за оценка на всички фактори, свързани с безопасността на площадката, които могат да окажат влияние върху безопасността на такова съоръжение в продължение на неговия срок на експлоатация, а също и на съоръжение за погребване след затваряне;
- ii. за оценка на възможното въздействие на такова съоръжение върху отделни лица, обществото и околната среда от гледна точка на безопасността,

отчитайки възможните изменения на условията на площадката на съоръженията за погребване след затварянето им;

- iii. за предоставяне на достъпна за членовете на обществото информация за безопасността на такова съоръжение;
- iv. за консултиране на договарящи се страни, в съседство с такова съоръжение, доколкото съществува вероятност те да бъдат засегнати от него, и за предоставяне, при тяхно поискване, на общи данни, свързани със съоръжението, за да могат договарящите се страни да направят оценка от гледна точка на безопасността на възможното въздействие на съоръжението върху техните територии;

2. В изпълнение на това всяка договаряща се страна приема съответните мерки, с цел да гарантира, че такива съоръжения не оказват неприемливи въздействия върху други договарящи се страни, разполагайки ги на площадки съгласно общите изискванията по безопасност, посочени в чл. 11.

ЧЛЕН 14. ПРОЕКТИРАНЕ И ИЗГРАЖДАНЕ НА СЪОРЪЖЕНИЯ

Всяка договаряща се страна приема съответните мерки, с цел да гарантира, че:

- i. проектът и изграждането на съоръжение за управление на радиоактивни отпадъци осигуряват съответните мерки за ограничаване на възможните радиологични въздействия върху отделните лица, обществото и околната среда, включително тези от изхвърляния или неконтролирани изтичания;
- ii. на етап проектиране са взети под внимание концептуалните планове и при необходимост, техническите предпоставки за извеждане от експлоатация на съоръжение за управление на радиоактивни отпадъци, различно от съоръжение за погребване;
- iii. на етап проектиране са подготвени техническите предпоставки за затваряне на съоръжение за погребване;
- iv. технологиите, включени в проекта и изграждането на съоръжение за управление на радиоактивни отпадъци са потвърдени от опита, изпитание или анализ.

ЧЛЕН 15. ОЦЕНКА НА БЕЗОПАСНОСТТА НА СЪОРЪЖЕНИЯ

Всяка договаряща се страна приема съответните мерки, с цел да гарантира, че:

- i. преди изграждането на съоръжение за управление на радиоактивни отпадъци се извършват систематична оценка на безопасността и оценка на въздействието върху околната среда, съответстващи на риска от неговата експлоатация до изтичане на експлоатационния му срок;

- ii. в допълнение, преди изграждане на съоръжение за погребване, се извършват систематична оценка на безопасността и оценка на въздействието върху околната среда за периода след затваряне на съоръжението и резултатите се сравняват с установени от регулиращия орган критерии;
- iii. преди експлоатацията на съоръжение за управление на радиоактивни отпадъци се изготвят актуализирани и подробни варианти на оценката на безопасността и оценката на въздействието върху околната среда, когато се счете за необходимо да се допълват оценките, посочени в алинея I).

ЧЛЕН 16. ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА СЪОРЪЖЕНИЯ

Всяка договаряща се страна приема съответните мерки, с цел да гарантира, че:

- i. разрешението за експлоатация на съоръжение за управление на радиоактивни отпадъци се основава на съответните оценки, посочени в чл. 15, и е обусловено от изпълнението на програмата за въвеждане в експлоатация, доказваща, че съоръжението, както е изградено, отговаря на проекта и изискванията по безопасност;
- ii. са определени, и при необходимост се преразглеждат, пределите и условията на експлоатация, произтичащи от изпитанията, експлоатационния опит и оценките, посочени в чл. 15;
- iii. експлоатацията, техническата поддръжка, мониторинга, инспектирането и изпитанията на съоръжение за управление на радиоактивни отпадъци се извършват в съответствие с установените процедури. В случай на съоръжение за погребване, получените по такъв начин резултати се използват за верификация и преразглеждане на достоверността на направените допускания и актуализиране на оценките, описани в чл. 15, за времето след затваряне на съоръжението;
- iv. инженерна и техническа поддръжка е налице във всички области, свързани с безопасността, в продължение на целия срок на експлоатация на съоръжение за управление на радиоактивни отпадъци;
- v. се използват процедури по определяне на характеристиките и сортирането на радиоактивните отпадъци;
- vi. инциденти, значими за безопасността, се докладват своевременно от притежателя на разрешението на регулиращия орган;
- vii. са внедрени програми за събиране и анализ на съответния експлоатационен опит и където е необходимо са предприети мерки, произтичащи от получените резултати;
- viii. са изготвени планове за извеждане от експлоатация на съоръжение за управление на радиоактивни отпадъци, различно от съоръжение за

погребване, и при необходимост се актуализират с използване на информацията, получена по време на експлоатационния срок на съоръжението, и които са съгласувани от регулиращия орган;

- ix. са изготвени планове за затваряне на съоръжение за погребване, които се актуализират, при необходимост, с използване на информацията, получена по време на експлоатацията на това съоръжение и които се преглеждат от регулиращия орган.

ЧЛЕН 17. МЕРКИ ЗА ВЕДОМСТВЕН КОНТРОЛ СЛЕД ЗАТВАРЯНЕ

Всяка договаряща се страна приема съответните мерки, с цел да гарантира, че след затваряне на съоръжение за погребване:

- i. документите, касаещи местоположението, проекта и количествения и качествен състав на отпадъците в съоръжението, които се изискват от регулиращия орган се съхраняват надлежно;
- ii. при необходимост се осъществява активен или пасивен ведомствен контрол чрез мониторинг или ограничаване на достъпа; и
- iii. ако по време на независимо кой активен ведомствен контрол, се констатира непланово изтичане на радиоактивни материали в околната среда, предотвратителни мерки се прилагат, ако е необходимо.

ГЛАВА IV

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ ПО БЕЗОПАСНОСТ

ЧЛЕН 18. МЕРКИ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Всяка договаряща се страна предприема в рамките на своето национално законодателство закони, регулиращи и административни мерки, и други стъпки, необходими за изпълнение на нейните задължения, произтичащи от настоящата конвенция.

ЧЛЕН 19. ЗАКОНОДАТЕЛНА И РЕГУЛИРАЩА ОСНОВА

1. Всяка договаряща се страна създава и поддържа законодателна и регулираща основа, за да контролира безопасността при управление на отработеното гориво и радиоактивните отпадъци.

2. Тази законодателна и регулираща основа осигурява:

- i. установяване на приложими национални изисквания по безопасност и нормативни актове за радиационна безопасност;
- ii. система за издаване на разрешения за дейности по управление на отработеното гориво и радиоактивните отпадъци;

- iii. система за забрана експлоатацията на съоръжения за управление на отработено гориво и радиоактивни отпадъци без разрешение;
- iv. система за подходящ ведомствен контрол, инспекции от регулиращия орган, документиране и отчитане ;
- v. прилагането на действащите нормативни актове и условията на разрешенията;
- vi. ясно разграничаване на отговорностите на физически и юридическите лица, участващи в различните етапи на управление на отработеното гориво и радиоактивните отпадъци.

3. Когато решават дали да регулират радиоактивните материали като радиоактивни отпадъци, договарящите се страни отчитат целите на тази конвенция.

ЧЛЕН 20. РЕГУЛИРАЩ ОРГАН

1. Всяка договаряща се страна създава или назначава регулиращ орган, на който се възлага прилагането на законодателната и регулиращата основа, посочени в чл. 19, и на който се предоставят достатъчни пълномощия, компетенция и финансови и човешки ресурси, за да изпълни възложените му задължения.

2. Всяка договаряща се страна, в съответствие със законодателната и регулиращата си основа, приема съответните мерки, с цел да гарантира ефективна независимост на регулиращите функции от другите функции на организациите, които са включени в управлението на отработеното гориво и радиоактивните отпадъци и тяхното регулиране.

ЧЛЕН 21. ОТГОВОРНОСТ НА ПРИТЕЖАТЕЛЯ НА РАЗРЕШЕНИЕ

1. Всяка договаряща се страна гарантира, че основната отговорност за безопасността при управление на отработеното гориво или радиоактивните отпадъци носи притежателя на съответното разрешение и приема съответните мерки, с цел да гарантира, че всеки притежател на такова разрешение носи своята отговорност.

2. Ако няма притежател на такова разрешение или друга отговорна страна, отговорността носи договарящата се страна, която има юрисдикция над отработеното гориво или радиоактивните отпадъци.

ЧЛЕН 22. ЧОВЕШКИ И ФИНАНСОВИ РЕСУРСИ

Всяка договаряща се страна приема съответните мерки, с цел да гарантира, че:

- i. разполага с квалифициран персонал, необходим за дейностите, свързани с безопасността по време на експлоатационен срок на съоръжение за управление на отработено гориво и радиоактивни отпадъци;
- ii. са на лице достатъчно финансови ресурси за поддържане на безопасността на съоръжения за управление на отработено гориво и радиоактивни отпадъци за периода на експлоатацията им и за тяхното извеждане от експлоатация;
- iii. осъществява финансово осигуряване, позволяващо изпълнението на подходящ ведомствения контрол и провеждането на мониторинг за периода от време, сметен за необходим, след затваряне на съоръжение за погребване.

ЧЛЕН 23. ОСИГУРЯВАНЕ НА КАЧЕСТВОТО

Всяка договаряща се страна приема необходимите мерки гарантира създаването и внедряването на съответните програми за осигуряване на качеството, отнасящи се до безопасността при управление на отработеното гориво и радиоактивните отпадъци.

ЧЛЕН 24. РАДИАЦИОННА ЗАЩИТА ПО ВРЕМЕ НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1. Всяка договаряща се страна приема съответните мерки, с цел да гарантира, че до края на експлоатационния ресурс на съоръжение за управление на отработено гориво или радиоактивни отпадъци:

- i. дозовото натоварване на персонала и населението, предизвикани от съоръжението, се поддържат на такова ниско ниво, каквото е разумно достижимо, отчитайки икономическите и социалните фактори;
- ii. нито едно физическо лице не получава в нормални условия дози на облъчване, превишаващи предписаните национални гранични стойности, в съответствие с международно приетите норми по радиационна защита; и
- iii. са взети мерки за предотвратяване на непланирани и неконтролирани изтичания на радиоактивни материали в околната среда.

2. Всяка договаряща се страна приема съответните мерки, да гарантира ограничаване на изхвърляния с цел:

- i. поддържане на дозовото натоварване на такова ниско ниво, каквото е разумно достижимо, отчитайки икономическите и социални фактори; и
- ii. нито едно физическо лице не получава в нормални условия дози на облъчване, превишаващи предписаните национални гранични стойности, в съответствие с международно приетите норми по радиационна защита.

3. Всяка договаряща се страна приема съответните мерки, с цел да гарантира, че до края на експлоатационния ресурс на регулирано ядрено съоръжение, в случай на непланирано или неконтролирано изтичане на радиоактивни материали в околната среда, се приемат съответните коригиращи

мерки, целящи контролиране и смекчаване на радиологичните последици от това.

ЧЛЕН 25. АВАРИЙНА ГОТОВНОСТ

1. Всяка договаряща се страна гарантира, че преди и по време на експлоатация на съоръжение за управление на отработено гориво или радиоактивни отпадъци са налице съответните аварийни планове за площадката, и ако е необходимо, извън нея. Такива аварийни планове трябва периодично се проверяват на подходящ интервал от време.

2. Всяка договаряща се страна приема съответните мерки за подготовка и проверка на аварийните планове за своята територия, доколкото съществува вероятност тя да бъде засегната в случай на радиационна авария в съоръжение за управление на отработено гориво или радиоактивни отпадъци, намиращо се в близост до нейна територия.

ЧЛЕН 26. ИЗВЕЖДАНЕ ОТ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Всяка договаряща се страна приема съответните мерки за гарантиране безопасността при извеждане на ядрено съоръжение от експлоатация. Тези мерки осигуряват:

- i. наличието на квалифициран персонал и адекватни финансови ресурси;
- ii. прилагане на разпоредбите на чл. 24, касаещи радиационната защита, изхвърлянията, непланираните и неконтролирани изтичания по време на експлоатация;
- iii. прилагане на разпоредбите на чл. 25, касаещи аварийната готовност; и
- iv. съхраняване на информация, важна за извеждане от експлоатация.

ГЛАВА V

ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 27. ТРАНСГРАНИЧЕН ПРЕВОЗ

1. Всяка договаряща се страна, участваща в трансграничен превоз, приема съответните мерки, с цел да гарантира, че такъв превоз се осъществява в съответствие с разпоредбите на настоящата конвенция и съответните задължаващи международни документи, касаещи този въпрос.

В изпълнение на това:

- i. договаряща се страна, която е изпращаща страна, приема съответните мерки, с цел да гарантира, че трансграничният превоз е разрешен и се осъществява само с предварителното уведомяване и съгласие на приемащата страна;

- ii. трансграничният превоз през транзитни държави е предмет на тези международни задължения, съответстващи на използвания вид транспорт;
- iii. договаряща се страна, която е приемаща държава, съгласува осъществяването на трансграничен превоз само, ако има административните и технически възможности, както и регулираща структура, необходими за управление на отработеното гориво или радиоактивните отпадъци, в съответствие с изискванията на настоящата конвенция;
- iv. договаряща се страна, която е изпращаща държава, разрешава трансграничен превоз само, ако тя в съответствие с полученото съгласие на приемащата страна, се е убедила в това, че изискванията в алинея III) са предварително изпълнени;
- v. договарящата се страна, която е изпращаща държава, приема съответните мерки за издаване на разрешение за повторно влизане на своя територия на контейнерите с радиоактивни материали, ако трансграничният превоз не е или не може да бъде осъществен в съответствие с изискванията на настоящия член, освен ако не бъде намерено алтернативно, безопасно решение на проблема.

2. Договаряща се страна не трябва да издава разрешение за превоз на нейно отработено гориво или радиоактивни отпадъци за съхраняване или погребване в места, разположени по-южно от 60 градуса южна ширина.

3. Нищо в настоящата конвенция не ощетява или засяга:

- i. упражняването от всички държави на съответните морски, речни и въздушни навигационни права и свободи за превоз с кораби и самолети, както това е предвидено в международното право;
- ii. правата на договаряща се страна, до която радиоактивен отпадък е изпратен за преработка, да го върне обратно или да осигури връщане на получените от преработката радиоактивни отпадъци и други продукти на изпращащата държава;
- iii. правото на договаряща се страна да изнася своето отработено гориво за преработка;
- iv. правата на договаряща се страна, до която отработено гориво е изпратено за преработка, да го върне или да осигури връщане на получените от преработката радиоактивни отпадъци и други продукти на изпращащата държава.

ЧЛЕН 28. ИЗПОЛЗВАНИ ЗАКРИТИ ИЗТОЧНИЦИ

1. Всяка договаряща се страна, в рамките на своето национално законодателство, приема съответните мерки, с цел да гарантира, че притежаване, преработване или погребване на използвани закрити източници се извършва по безопасен начин.

2. Договаряща се страна разрешава повторния внос на своя територия на използвани закрити източници, ако в нейното национално законодателство е прието, че те ще бъдат върнати на производителя им, определен да получава и притежава използваните закрити източници.

ГЛАВА VI

СЪВЕЩАНИЯ НА ДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ

ЧЛЕН 29. ПОДГОТВИТЕЛНО СЪВЕЩАНИЕ

1. Подготвително съвещание на договарящите се страни се провежда не по-късно от 6 месеца от датата на влизане в сила на тази конвенция.

2. На това съвещание договарящите се страни:

- i. определят датата за провеждане на първото съвещание за преглед, съгласно чл. 30. Това съвещание за преглед се провежда във възможно най-кратък срок, но не по-късно от тридесет месеца от датата на влизане в сила на тази конвенция;
- ii. разработват и приемат с консенсус Процедурни правила и Финансови правила;
- iii. установяват в частност и в съответствие с Процедурните правила:
 - а) правила относно формата и структурата на националните доклади, които трябва да бъдат представени съгласно чл. 32;
 - б) датата за представяне на такива доклади;
 - в) процеса за разглеждане на такива доклади.

3. Всяка държава или регионална организация от интеграционен или друг характер, която ратифицира, приема, одобрява настоящата конвенция, присъединява се към нея или я потвърждава, но за която конвенцията все още не е влязла в сила, може да присъства на подготвителното съвещание, като страна по настоящата конвенция.

ЧЛЕН 30. СЪВЕЩАНИЯ ЗА ПРЕГЛЕД

1. Договарящите се страни провеждат съвещания за преглед на представените доклади, съгласно чл. 32.

2. На всяко съвещание за преглед договарящите се страни:

- i. определят датата за следващото такова съвещание, като интервала между съвещанията за преглед не трябва да превишава три години;

- ii. могат да преразгледат уредбите в точка 2 на чл. 29 и да приемат с консенсус направените изменения, освен ако не е предвидено друго в Процедурните правила. Те също така могат с консенсус да внасят поправки Процедурните правила и Финансовите правила.

3. На всяко съвещание за преглед, всяка договаряща се страна има възможност в разумни граници да обсъжда докладите, представени от другите договарящи се страни, и да получава разяснения по тези доклади.

ЧЛЕН 31. ИЗВЪНРЕДНИ СЪВЕЩАНИЯ

Извънредно съвещание на договарящите се страни се провежда:

- i. ако това е решено от мнозинството на договарящите се страни, присъствали на съвещанието и участвали в гласуването; или
- ii. по писмена молба на договаряща се страна, не по-късно от шест месеца след предаването на договарящите се страни на такава молба и уведомяването, получено от секретариата, посочено в чл. 37, че тази молба се поддържа от мнозинството на договарящите се страни.

ЧЛЕН 32. ПРЕДСТАВЯНЕ НА ДОКЛАДИ

1. В съответствие с разпоредбите на чл. 30, всяка договаряща се страна представя национален доклад на всяко съвещание за преглед. В този доклад се разглеждат приетите мерки по изпълнение на задълженията по конвенцията. За всяка отделна договаряща се страна в доклада се разглеждат и:

- i. нейната политиката на управление на отработеното гориво;
- ii. нейната практиката по управление на отработеното гориво;
- iii. нейната политиката на управление на радиоактивните отпадъци;
- iv. нейната практиката по управление на радиоактивните отпадъци;
- v. нейните критерии, използвани за определяне и категоризиране на радиоактивните отпадъци.

2. Този доклад включва също :

- i. списък на съоръженията за управление на отработено гориво, предмет на настоящата конвенция, тяхното местоположение, основно предназначение и съществени характеристики;
- ii. отчет за отработено гориво, предмет на настоящата конвенция, което се съхранява или е погребано. В този отчет се включва описание на материала, и ако е налице, се посочва неговата маса и обща активност;

- iii. списък на съоръженията за управление на радиоактивни отпадъци, предмет на настоящата конвенция, тяхното местоположение, основно предназначение и съществени характеристики;
- iv. отчет за радиоактивните отпадъци, предмет на тази конвенция, които:
 - а) се съхраняват в съоръжения за управление на радиоактивни отпадъци и съоръжения на ядрено-горивния цикъл;
 - б) са били погребани; или
 - в) са били получени в резултат от предишни практики.

Този отчет трябва да съдържа описание на материала и друга налична и подходяща информация като обем или маса, активност и конкретни радионуклиди;

- v. списък на ядрените съоръжения в процес на извеждане от експлоатация и състоянието на дейностите по извеждането на тези съоръжения от експлоатация.

ЧЛЕН 33. УЧАСТИЕ

1. Всяка договаряща се страна участва в съвещания на договарящите се страни и се представлява от един делегат и от такива заместници, експерти и съветници, които тя намира за необходимо.

2. Договарящите се страни могат да поканят с консенсус всяка междуправителствена организация, която е компетентна по въпросите, регламентирани с тази конвенция, да участва като наблюдател на всяко съвещание или конкретни сесии. От наблюдателите се иска да приемат предварително в писмена форма разпоредбите на чл. 36.

ЧЛЕН 34. ОБОБЩАВАЩИ ДОКЛАДИ

Договарящите се страни приемат с консенсус и предоставят на обществеността документ, отнасящи се до обсъжданите въпроси и направените изводи по време на съвещанията на договарящите се страни.

ЧЛЕН 35. ЕЗИЦИ

1. Езиците на съвещанията на договарящите се страни са английски, арабски, испански, китайски, руски и френски, освен ако в Процедурните правила не се предвижда друго.

2. Докладите, представени съгласно чл. 32, се подготвят на официалния език на представящата ги договаряща се страна или на един определен език, който трябва да бъде съгласуван в Процедурните правила. Ако докладът се представя на официален език, който не е определения език, договарящата се страна осигурява превода на този доклад на определения език.

3. Независимо от разпоредбите на точка 2, ако бъде компенсиран, секретариатът поема превода на докладите, представени на всеки друг език на съвещанието на определения език.

ЧЛЕН 36. ПОВЕРИТЕЛНОСТ

1. Разпоредбите на тази конвенция не засягат правата и задълженията на договарящите се страни, установени в техните закони за защита на информацията от разгласяване. За целите на този член “информация” включва информация, свързана с националната безопасност или с физическата защита на ядрените материали, информация, защитена от правата за интелектуална собственост или от промишлена или търговска поверителност и лични данни.

2. Когато в контекста на тази конвенция договаряща се страна предоставя информация, която е определена от нея като защитена, както е описано в точка 1, такава информация се използва само за целите, за които е била предоставена, и нейната поверителност се уважава.

3. По отношение на информация, свързана с отработеното гориво или радиоактивните отпадъци, предмет на тази конвенция, съгласно точка 3 от чл. 3, разпоредбите на настоящата конвенция не засягат изключителното право на съответната договаряща се страна да решава :

- i. дали такава информация е класифицирана или контролирана по друг начин, с цел да не се допусне нейното разгласяване;
- ii. дали следва да се предоставя информацията, спомената в алинея I) по-горе в контекста на конвенцията; и
- iii. какви условия на поверителност са приложени по отношение на тази информация, ако тя се предоставя в контекста на тази конвенция.

4. Съдържанието на дискусиите по време на разглеждането на националните доклади на всяко съвещание за преглед, съгласно чл. 30, е поверително.

ЧЛЕН 37. СЕКРЕТАРИАТ

1. Международната Агенция за Атомна Енергия (наричана по-долу “агенция”) изпълнява функциите на секретариат за съвещанията на договарящите се страни.

2. Секретариатът :

- i. свиква, подготвя и обслужва съвещанията на договарящите се страни, съгласно чл. 29, 30 и 31;
- ii. предава на договарящите се страни информация, получена или подготвена в съответствие с разпоредбите на тази конвенция.

Разходите, направени от агенцията за изпълнение на функциите, посочени в алинеи I) и II) по-горе, се поемат от агенцията като част от редовния ѝ бюджет.

3. Договарящите се страни могат с консенсус да поискат от агенцията да предостави други услуги в помощ на съвещанията на договарящите се страни. Агенцията може да предостави такива услуги, ако могат да бъдат извършени в рамките на нейната програма и редовния ѝ бюджет. Ако това е невъзможно, агенцията може да предостави такива услуги, ако е осигурено доброволно финансиране от друг източник.

ГЛАВА VII

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ КЛАУЗИ И ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 38. РЕШАВАНЕ НА РАЗНОГЛАСИЯ

В случай на разногласие между две или няколко договарящи се страни относно тълкуването или прилагането на тази конвенция, договарящите се страни се консултират в рамките на съвещанието на договарящите се страни за решаване на разногласието. В случай, че консултациите се окажат непродуктивни, може да се прибегне до посредничество, спогодба и арбитраж, като механизми на международното право, включващо правилата и практиките наложени се в МААЕ.

ЧЛЕН 39. ПОДПИСВАНЕ, РАТИФИЦИРАНЕ, ПРИЕМАНЕ, ОДОБРЯВАНЕ, ПРИСЪЕДИНЯВАНЕ

1. Тази конвенция е открита за подписване от всички държави в централните учреждения на агенцията в гр. Виена от 29 септември 1997 г. до влизането ѝ в сила.

2. Тази конвенция подлежи на ратифициране, приемане или одобряване от държавите, които са я подписали.

3. След влизането ѝ в сила, тази конвенция ще бъде открита за присъединяване към нея на всички държави.

4.

- i. Тази конвенция ще бъде открита за подписване с последващо потвърждаване, или присъединяване към нея на регионални организации с интеграционен или друг характер, при условие, че всяка такава организация се състои от суверенни държави и е компетентна за водене на преговори, сключване и прилагане на международни споразумения по проблеми, предмет на тази конвенция.
- ii. по въпросите от тяхна компетентност, такива организации от свое име упражняват правата и изпълняват задълженията, които тази конвенция дава на държавите-участници.
- iii. когато става страна по тази конвенция, такава организация изпраща на депозитаря, съгласно чл 43, декларация, в която се посочва кои държави са

нейни членки и кои членове на тази конвенция се отнасят за нея, а така също сферата ѝ на компетентност в областите, обхванати от тези членове.

iv. такава организация няма право на допълнителен глас към гласовете, които имат държавите-членки в нея.

5. Документите за ратифициране, приемане, одобряване, присъединяване или потвърждаване се предават на дя.

ЧЛЕН 40. ВЛИЗАНЕ В СИЛА

1. Тази конвенция влиза в сила на деветдесетия ден след датата на предаването на депозитаря на двадесет и петия документ за ратифициране, приемане или одобряване, включително документите на петнадесет държави, всяка от които има атомна електроцентрала в експлоатация.

2. За всяка държава или регионална организация с интеграционен или друг характер, която ратифицира, приема, одобрява, присъединява се към конвенцията или потвърждава тази конвенция след датата на предаване за съхраняване на последния документ, необходим за изпълнение на условията, изложени в точка 1, тази конвенция влиза в сила на деветдесетия ден след датата на предаване на депозитаря на съответния документ от такава държава или организация.

ЧЛЕН 41. ПОПРАВКИ НА КОНВЕНЦИЯТА

1. Всяка договаряща се страна може да предложи поправки на тази конвенция. Предложените поправки се разглеждат на съвещание за преглед или на извънредно съвещание.

2. Текстът на всяка предложена поправка и аргументите за нея се предават на депозитаря, който съобщава предложението на договарящите се страни поне деветдесет дни преди съвещанието, на което предложението се представя за разглеждане. Всички бележки, получени по такова предложение, се изпращат от депозитаря на договарящите се страни.

3. Договарящите се страни, след разглеждане на предложената поправка, решават дали да я приемат с консенсус, или при липсата на такъв консенсус - да я представят на дипломатическа конференция. Решение за представяне на предложена поправка на дипломатическа конференция изисква мнозинство от две трети от гласовете на договарящите се страни, присъстващи на съвещанието и участващи в гласуването, при условие, че по време на гласуването присъстват най-малко половината от договарящите се страни.

4. Дипломатическа конференция за разглеждане и приемане на поправки на тази конвенция, се свиква от депозитаря и се провежда не по-късно от една година след съответното решение, прието в съответствие с точка 3 от този член. дипломатическата конференция полага всички усилия да осигури поправките да се приемат с консенсус. Ако това не е възможно, поправките се приемат с мнозинство от две трети от гласовете на всички договарящи се страни.

5. Поправките на тази конвенция, приети в съответствие с точки 3 и 4 по-горе, са предмет на ратифициране, приемане, одобряване или потвърждаване от договарящите се страни, и влизат в сила за тези договарящи се страни, които са ги ратифицирали, приели, одобрили или потвърдили на деветдесетия ден след получаването от депозитаря на съответните документи от не по-малко от три четвърти от договарящите се страни. За договаряща се страна, която впоследствие ратифицира, приеме, одобри или потвърди тези поправки, поправките влизат в сила на деветдесетия ден след предаване на съответния документ от тази договаряща се страна.

ЧЛЕН 42. ДЕНОНСИРАНЕ

1. Всяка договаряща се страна може да денонсира тази конвенция чрез писмено уведомяване на депозитаря .

2. Денонсирането влиза в сила една година след датата на получаване на уведомяването от депозитаря или от по-късна дата, която може да бъде посочена в уведомяването.

ЧЛЕН 43. ДЕПОЗИТАР

1. Генералният директор на агенцията е депозитар на тази конвенция.

2. Депозитарят информира договарящите се страни за:

- i. подписването на тази конвенция и предаването на документите за ратифициране, приемане, одобряване или присъединяване в съответствие с чл. 39;
- ii. датата, на която конвенцията влиза в сила в съответствие с чл. 40;
- iii. уведомяванията за денонсиране на конвенцията и за датата на такова денонсиране, направено в съответствие с чл. 42;
- iv. предложените поправки на тази конвенция, представени от договарящите се страни, поправките, приети от съответната Дипломатическа конференция или от съвещанието на договарящите се страни и за датата на влизане в сила на посочените поправки в съответствие с чл. 41.

ЧЛЕН 44. АВТЕНТИЧНИ ТЕКСТОВЕ

Оригиналът на тази конвенция, чийто английски, арабски, испански, китайски, руски и френски текстове са еднакво автентични, се предават на Депозитара, който изпраща заверени копия на договарящите се страни.

В УВЕРЕНИЕ, НА КОЕТО ДОЛУПОДПИСАНИТЕ, НАДЛЕЖНО УПЪЛНОМОЩЕНИ ЗА ТОВА, ПОДПИСАХА ТАЗИ КОНВЕНЦИЯ.

Съставена в гр. Виена на 199... година.